

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Folge 18 – Nächtliche Beobachtung

Paula und Philipp versuchen dem Geheimnis der Kreise auf den Grund zu gehen und beobachten das Feld. Was sie entdecken, lässt aber nicht darauf schließen, dass hier Außerirdische am Werk waren.

Während der findige Feldbesitzer tagsüber den Touristen für eine Fotoerlaubnis fünf Euro abkassiert, haben Paula und Philipp sich nachts im Wald auf die Lauer gelegt. Sie warten auf UFOs. Stattdessen tauchen aber zwei Männer mit einer Maschine auf. Haben sie die Kreise im Feld gemacht, um Touristen anzulocken? Schließlich scheint doch noch ein UFO aufzutauchen und sorgt für viel Verwirrung.

Weniger verwirrend als die Geschehnisse im Kornfeld ist das **Verb "machen"**, das sehr vielseitig ist. Der Professor zeigt zahlreiche Verwendungsmöglichkeiten des Wortes auf.

Manuskript der Folge 18

You're listening to Radio D, the radio language course of Redaktion D, a joint project of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio. The author is Herrad Meese.

Moderator

Hello there, welcome to Episode Eighteen of your German course with *Radio D*. Last time we were together we heard about mysterious circles in the corn fields of a village. They've become a tourist attraction because people think alien spaceships might have made them. And the cunning farmers want a slice of the tourism action, of course. Our reporters Paula und Philipp have been watching a farmer who owns the fields – FELDER – where the circles can be seen.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D...

Paula

... die Reportage

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Moderator

Listen to the scene. What's the farmer offering?

Szene 1: Auf dem Parkplatz

Verkäufer 2

Wer will Fotos machen?
Fotos! Wer will Fotos machen?
Ein Foto kostet nur fünf Euro.
Fotos, wunderbare Fotos.

Karl

Fünf Euro? Wofür?

Verkäufer 2

Gnädiger Herr, das sind **meine** Felder.

Karl

Soso.

Moderator

Well, you probably understood the words for photo – **FOTO** - and **euro** – **EURO**.

Verkäufer 2

Ein Foto kostet nur fünf Euro.
Fotos, wunderbare Fotos.

Moderator

And of course you'd assume that this farmer was **selling** photos. Wrong. This farmer is only offering tourists the opportunity **to take** photos. He's asking them who wants to.

Verkäufer 2

Fotos! Wer will Fotos machen?

Moderator

So, the tourists have to take their **own** pictures. And to do that they have to be lifted up high by a crane to get good shots of the circles. And that already costs money. So you might well ask why another five euros on top of that?

Karl

Fünf Euro? Wofür?

Moderator

Well, we're not sure that the farmer's answer is an adequate justification for demanding more money. He says they're his fields.

Verkäufer 2

Gnädiger Herr, das sind **meine** Felder.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Karl
Soso.

Moderator
Anyway, everyone has to decide for themselves what to spend their money on.
Hey, Compu, anything new from Philipp and Paula?

Compu
Ja, Philipp und Paula warten auf Ufos.
Im Wald.

Moderator
Hmmm, I'll have to check that out – Philipp and Paula waiting for flying saucers? Whatever next? Is someone having me on here?
Anyway, they **are hiding** in a wood, near the field with the circles, where the aliens might be landing tonight.
I imagine that must be pretty dark and spooky. Let's listen to what Philipp and Paula experience.

Philipp
Radio D...

Paula
... die Reportage.

Moderator
Can you guess how the mysterious circles came about?

Szene 2: Im Dorf im nächtlichen Wald

Philipp
Was war das?

Eulalia
Eine Maus.

Paula
Psst. Ich höre etwas.

Eulalia
Und ich, ich sehe etwas.

Philipp
Und was, Eulalia?

Eulalia
Zwei Männer und eine Maschine.

Philipp
Was machen die Männer?

Eulalia
Kreise.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!
DW-WORLD.DE/radioD

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp und Paula

Kreise?

Philipp

Hallo, ist da jemand?

Paula

Keine Ufos.

Philipp

Keine Außerirdischen.

Eulalia

Nur zwei Männer und eine Maschine.

Moderator

Well, what do you know – very **un**mysterious, that: two men – farmers from the village probably – have cut circles into the corn with a harvesting machine. Eulalia discovers them and their harvester.

Eulalia

Zwei Männer und eine Maschine.

Moderator

Philipp asks what the two men are doing – MACHEN.

Philipp

Was machen die Männer?

Eulalia

Kreise.

Moderator

It's just as well that Eulalia went with Philipp and Paula, because not only can owls fly, which gives them a better overview, they can also see very well in the dark. And so the members of the team complement each other. Paula **hears** something.

Paula

Psst. Ich höre etwas.

Moderator

And Eulalia **sees** something.

Eulalia

Und ich, ich sehe etwas.

Moderator

And Eulalia can also quickly catch a mouse – MAUS – that's the noise that first startled Philipp.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Was war das?

Eulalia

Eine Maus.

Moderator

So the goings-on in the night were very human after all. They had nothing at all to do with spaceships and aliens.

Paula

Keine Ufos.

Philipp

Keine Außerirdischen.

Eulalia

Nur zwei Männer und eine Maschine.

Moderator

Our three detectives now make for the village. Under a dim street lamp Philipp looks over at Paula and to his surprise he sees a feather – FEDER – in her hair. Try to figure out from her response what Philipp is trying to do.

Szene 3: Landstraße zum Dorf

Philipp

Paula, du hast ja eine Feder...

Paula

Ja, ich weiß. Eine Eulenfeder.

Philipp

Und warum hast du...

Paula

Sie gefällt mir.

Philipp

Darf ich...?

Paula

Nein!

Philipp

Oh!

Moderator

It sounds like Philipp is trying to pull the feather out of Paula's hair. Although he does ask her for permission, "May I...?"

Philipp

Darf ich...?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Paula, du hast ja eine Feder...

Moderator

... It's really more of a rhetorical question, or Paula wouldn't rebuff him so sharply.

First, Philipp sees the feather in Paula's hair.

Paula

Ich weiß. Eine Eulenfeder.

Moderator

Paula knows that, of course, because she stuck the feather of an owl – EULENFEDER – into her hair herself.

Philipp

Und warum hast du...?

Moderator

Of course, Philipp wants to know why – WARUM - she's done that.

Paula

Sie gefällt mir.

Moderator

Paula just says that she likes the feather.

Paula

Und nun kommt wieder – unser Professor.

Moderator

So listeners, we're leaving the dark now to turn our attention to the brilliant thoughts of our professor.

Ayhan

Radio D...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Moderator

Well, weren't those farmers active? They were the ones who mowed the mysterious circles into the corn.

Philipp

Was machen die Männer?

Eulalia

Kreise.

Professor

Let **us** be linguistically active now and work with a multi-purpose verb, to make, or to do – MACHEN.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

eine Recherche machen

Sprecher

ein Interview machen

Philipp

Entschuldigung, darf ich ein Interview machen?

Sprecher

ein Foto machen

Paula

Entschuldigung, darf ich ein Foto machen?

Sprecher

Essen machen

Frau Frisch

Ich mach mal Essen.

Sprecher

einen Kaffee machen

Paula

Ich mach mal einen Kaffee.

Moderator

So the question is, what can you do with “to do” - MACHEN – right?

Professor

Yes, like in many other languages, MACHEN can join together with many nouns.

Moderator

Paula and Philipp, for example, are assigned to do a story, or to put it another way, to make a report.

Professor

If they're lucky they can do an interview.

Moderator

If it's allowed, they can also take a photograph.

Professor

If you're hungry after work you can make a meal.

Moderator

If you're tired you could make a coffee.

Moderator

And our listeners can now make a story out of that.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

eine Geschichte machen

Philipp

Machen wir eine Geschichte.

Professor

Oh, I'm not so sure about that.

Moderator

No?

Professor

No no, you **tell** a story, or **write** it, but EINE GESCHICHTE MACHEN, making a story, doesn't sound very good, somehow. But that's how it is with links with the verb MACHEN: it's correct, but it impoverishes the language to my mind. MACHEN is often used instead of a different verb that could describe the activity referred to far more graphically.

Moderator

And you, listeners, can now hear the scenes again – as well as a **new** one at the end.

A farmer offers tourists an opportunity to shoot photos.

Verkäufer 2

Wer will Fotos machen?
Fotos! Wer will Fotos machen?
Ein Foto kostet nur fünf Euro.
Fotos, wunderbare Fotos.

Karl

Fünf Euro? Wofür?

Verkäufer 2

Gnädiger Herr, das sind **meine** Felder.

Karl

Soso.

Philipp

Was war das?

Eulalia

Eine Maus.

Paula

Psst. Ich höre etwas.

Moderator

Hidden in a wood, Philipp and Paula observe two farmers.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Eulalia

Und ich, ich sehe etwas.

Philipp

Und was, Eulalia?

Eulalia

Zwei Männer und eine Maschine.

Philipp

Was machen die Männer?

Eulalia

Kreise.

Philipp und Paula

Kreise?

Philipp

Hallo, ist da jemand?

Paula

Keine Ufos.

Philipp

Keine Außerirdischen.

Eulalia

Nur zwei Männer und eine Maschine.

Moderator

And **this** happened as well.

Szene 4: Ein Ufo

Karl

Ufos, Ufos.

1. Frau

Karl! Karl? Was sagst du? Es ist plötzlich so laut hier.

Ich versteh dich nicht.

Karl

Ufos, so ein Unsinn, so ein Blödsinn...

Stimme

Ein Ufo, schaut mal, da, ein Ufo.

2. Frau

Hilfe, nein, ein Ufo, Hilfe.

1. Frau

Es gibt Ufos, es gibt sie doch!

Ah, ist das aufregend! Karl, schau doch mal.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Karl

Blödsinn, so ein Blödsinn.

Moderator

In the next episode we'll hear how the farmers reacted to what happened in their village - and a few other things besides.

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

You've been listening to Radio D, a German course of the Goethe Institut and Deutsche Welle Radio.

Ayhan

Und tschüs.

Herrad Meese